



ഖുർആൻ ബോധനം

1191

സൂറ- 43 / അസ്സുഖ്റൂഫ്

സൂക്തം: 09 - 14

തികച്ചും ശുദ്ധമായ ജലം ആവശ്യമായ തോതിൽ ലഭിക്കാനുള്ള സംവിധാനമാണ് വൃഷ്ടി പ്രക്രിയ. ഭൂമിയിൽ ജലവിതരണം നടത്തിക്കൊണ്ടിരിക്കുന്നത് അല്ലാഹുവാണ്. ഭൂമിയുടെ വാസയോഗ്യത പോലെ ജലലഭ്യതയും അല്ലാഹുവല്ലാത്ത ആരെങ്കിലും ഏർപ്പെടുത്തിയതാണെന്ന് ഈ വിഗ്രഹ രാധകർക്ക് പറയാനാവില്ല. മൃതമായ ഭൂപ്രദേശങ്ങളെ മഴവർഷിച്ച് സജീവവും സസ്യശ്യാമളവുമാക്കുന്നതും അല്ലാഹുവല്ലാതാരുമല്ല.

9. വാനലോകവും ഭൂലോകവും സൃഷ്ടിച്ചതാണെന്ന് പ്രവാചകൻ അവരോടു ചോദിക്കുകയാണെങ്കിൽ തീർച്ചയായും അവർ പറയും: സാക്ഷാൽ അജയ്യനും സർവജ്ഞനുമായ ശക്തിയാണ് സൃഷ്ടിച്ചതെന്ന്.

وَلَيْن سَأَلْتَهُمْ مَنْ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ لَيَقُولُنَّ خَلَقَهُنَّ الْعَزِيزُ الْعَلِيمُ

9

ആർ (രാന്ന്) സൃഷ്ടിച്ചു(ച്ചത്)? = مَنْ خَلَقَ നീ (പ്രവാചകൻ) അവരോടു ചോദിച്ചുവെങ്കിൽ = وَلَيْن سَأَلْتَهُمْ مَنْ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ لَيَقُولُنَّ ആകാശ (ലോകവും)ങ്ങളും ഭൂ(ലോകവും)മിയും = خَلَقَهُنَّ الْعَزِيزُ الْعَلِيمُ സാക്ഷാൽ അജയ്യനും സർവജ്ഞനും (ആയ ശക്തിയാണ്) അവയെ സൃഷ്ടിച്ചു(ച്ചതെന്ന്)

മുൻ സൂക്തം പരാമർശിച്ച, ഖുറൈശികളുടെ അതിക്രമം-അസ്രാഫ്- വിശദീകരിക്കുകയാണ്. തങ്ങൾ വിശ്വസിക്കുന്ന ബഹുദൈവത്വവും വിഗ്രഹാരാധനയും പൊള്ളയാണെന്നു മാത്രമല്ല, തങ്ങളുടെ അടിസ്ഥാന വിശ്വാസത്തിനു തന്നെ വിരുദ്ധമാണെന്നും അവർക്കു തന്നെ നന്നായറിയാം. ഈ പ്രപഞ്ചം സൃഷ്ടിച്ചതാണെന്ന് പ്രവാചകൻ അവരോടൊന്നു ചോദിച്ചു നോക്കൂ. അത് അജയ്യനും സർവജ്ഞനുമായ അല്ലാഹുവാണ് അവാർ നിസ്തകോചം സമ്മതിക്കും. എല്ലാ ശക്തികളെയും അതിജയിച്ചു നിൽക്കുന്നവനും സർവജ്ഞനുമായ സാക്ഷാൽ ദൈവം, പരമേശ്വരൻ അല്ലാഹു മാത്രമാണെന്ന് അവർക്കറിയാം. തങ്ങൾ ആരാധിക്കുന്ന മുർത്തികളോ മലക്കുകളോ പുണ്യാത്മാക്കളോ ആണ് പ്രപഞ്ചം സൃഷ്ടിച്ചതെന്ന് അവരിലാരും കരുതുന്നില്ല.

തവണ ഉദ്ധരിക്കുന്നുണ്ട്. 29:61, 31:25, 39:38 സൂക്തങ്ങളിൽ ഈ സൂക്തത്തിലെ പ്രാപഞ്ചം, പ്രപഞ്ചം, ആകാശ ഭൂമികൾ എന്നിവ സൃഷ്ടിച്ചതാർ എന്നു തന്നെയാണ് ചോദ്യം. 29:63-ൽ മാനത്തുനിന്ന് മഴയിറക്കുന്നതാണെന്നും, ഈ സൂറയിലെ 87-ാം സൂക്തത്തിൽ അവരെ -മനുഷ്യരെ സൃഷ്ടിച്ചതാണെന്നും ചോദിച്ചിരിക്കുന്നു. എല്ലാറ്റിനും അല്ലാഹു എന്നു തന്നെയാണവരുടെ മറുപടി. ഇവിടെ അജയ്യനും സർവജ്ഞനും സർവശക്തനും സർവജ്ഞനുമായ അവാർ സമ്മതിച്ചിരുന്നുവെന്നാണതിന്റെ സൂചന. അവൻ മാത്രം ആരാധിക്കപ്പെടാനുള്ള അനിഷേധ്യമായ ന്യായമാണത്. സർവശക്തനും സർവജ്ഞനുമായ മറ്റൊരു ശക്തിയുമില്ല. അവർ പുജിക്കുന്ന മുർത്തികളാവട്ടെ ഒരു ശക്തിയുമില്ലാത്തവരാണ്. മുഖത്ത് ഒരീച്ച വന്നിരുന്നാൽ അതിനെ ആട്ടിയക

ഈ ചോദ്യവും ഉത്തരവും വിശുദ്ധ ഖുർആൻ പല



റ്റാൻ പോലും അശക്തർ!

സാക്ഷാൽ ദൈവത്തെ- അല്ലാഹുവിനെക്കുറിച്ചുള്ള ബഹുദൈവ വാദികളുടെ വിശ്വാസവും അവരുടെ ബഹു ദൈവത്വപരമായ നടപടികളും തമ്മിലുള്ള വൈരുധ്യം ലളിതമായും സുവ്യക്തമായും തുറന്നുകാട്ടുന്നതുകൊണ്ടാണ് ഖുർആൻ ഈ ചോദ്യവും ഉത്തരവും ആവർത്തിച്ചുണർത്തുന്നത്. ഇത്രയൊക്കെ ആവർത്തിച്ചുണർത്തിയിട്ടും ബഹുദൈവ മതവിഭാഗങ്ങൾ മാത്രമല്ല, ഏകദൈവ വിശ്വാസികളെന്ന വകാശപ്പെടുന്നവരും പ്രയോഗ തലത്തിൽ ഈ വൈരുധ്യം തുടർന്നുവരുന്നു. കറകളെത്ത തൗഹീദിന്റെ വാഹകരായ മുസ്‌ലിംകളിൽ പോലും ദൈവേതരന്മാരെ പ്രാർഥിക്കുന്നവരുണ്ട്. എല്ലാ ബഹുദൈവാരാധകർക്കും പറയാനുള്ള ന്യായം ഒന്നു തന്നെയാണ്: പരമേശ്വരൻ അത്യുന്നതനാണ്. സാധാരണ സൃഷ്ടികൾക്കതീതനാണ്. മധ്യസ്ഥന്മാരിലൂടെ മാത്രമേ സാധാരണക്കാർക്ക് അവനെ പ്രാപിക്കാനാവൂ. ഞങ്ങളെ ദൈ

വത്തോടടുപ്പിക്കുന്നതിനുവേണ്ടി മാത്രമാണ് ഞങ്ങൾ ഈ മുർത്തികളെയും മലക്കുകളെയും അന്വീയാ-ഔലിയാക്കളെയും പ്രാർഥിക്കുന്നത് - (39:3). അവർ അല്ലാഹുവിന്റെ ഉറ്റവരും പാർശ്വവർത്തികളുമാണ്. ദൈവിക നടപടികളിൽ ഇടപെട്ട് ഞങ്ങളുടെ കാര്യങ്ങൾ നിവർത്തിച്ചു തരാനുള്ള പദവിയും മഹത്വവും അവർക്കുണ്ട്. ദൈവത്തിങ്കൽ ഞങ്ങളുടെ ശിപാർശകരാണവർ. وَيَقُولُونَ هَؤُلَاءِ شُفَعَاؤُنَا عِنْدَ اللَّهِ (അവർ പറയുന്നു; ഇവരൊക്കെയും അല്ലാഹുവിങ്കൽ ഞങ്ങളുടെ ശിപാർശകരാകുന്നു - 10:18).

മുഹമ്മദ് നബി(സ)യുടെ കാലത്തെ മക്കാ മുശ്‌രികുകൾ ഉന്നയിച്ചിരുന്ന ഈ ന്യായം തന്നെയാണ് ഇക്കാലത്തും എല്ലാ ബഹുദൈവാരാധകരും ഉന്നയിച്ചുകൊണ്ടിരിക്കുന്നത്. അന്വീയാ-ഔലിയാക്കളോട് പ്രാർഥിക്കുകയും നേർച്ച നേരുകയും ചെയ്യുന്ന മുസ്‌ലിം സമുദായത്തിലെ മുബ്‌തദികളും പറയുന്ന ന്യായവും തത്ത്വത്തിൽ ഇതു തന്നെയാണ്. ●

10. അവനാണ് ഭൂമിയെ നിങ്ങൾക്ക് കിടപ്പിടമാക്കിത്തന്നതും അതിൽ പാതകളൊരുക്കിത്തന്നതും; നിങ്ങൾ ലക്ഷ്യം പ്രാപിക്കാൻ.

الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ الْأَرْضَ مَهْدًا وَجَعَلَ لَكُمْ فِيهَا سُبُلًا لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ﴿١٠﴾

10

(അവനാണ്) ഭൂമിയെ നിങ്ങൾക്ക് കിടപ്പിടം ആക്കിത്തന്ന(തും)വൻ = الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ الْأَرْضَ مَهْدًا  
 അവൻ നിങ്ങൾക്കുവേണ്ടി അതിൽ ഉണ്ടാക്കി(ഒരുക്കിത്തന്നതും) = وَجَعَلَ لَكُمْ فِيهَا سُبُلًا  
 നിങ്ങൾ ലക്ഷ്യം പ്രാപിക്കാൻ = لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ

പ്രപഞ്ച സ്രഷ്ടാവ് അല്ലാഹുവാണെന്ന് മുശ്‌രികുകൾ സമ്മതിച്ചതിനെത്തുടർന്ന് സൃഷ്ടിയുടെ പരിപാലകനും അവൻ തന്നെയാണെന്ന് അല്ലാഹു നേരിട്ട് വിശദീകരിക്കുകയാണ്. ഈ വിശദീകരണത്തിലും അവർക്ക് ഒരു തർക്കവുമുണ്ടാവില്ല. തർക്കിക്കാൻ പഴുതുമില്ല. പ്രപഞ്ചം സൃഷ്ടിച്ച അല്ലാഹു തന്നെയാണ് നിങ്ങൾക്ക് ഭൂമിയെ സുഗമമായി വസിക്കാവുന്ന ഇടമായി സജ്ജീകരിച്ചത്. ശിശുക്കളെ സുഖമായി ഉറങ്ങാൻ കിടത്തുന്ന തൊട്ടിലാണ് മൗലികമായി മഹദ്. സുഖകരമായ വാസസ്ഥലം, വിരിപ്പ്, വിസ്തൃതം തുടങ്ങിയ പ്രയോഗാർഥങ്ങളുമുണ്ട്. സുഖവാസ യോഗ്യമായ സ്ഥലമാണ് ഇവിടെ ഉദ്ദേശ്യം. മനുഷ്യർക്ക് ഉദ്ദേശിക്കുന്നിടത്തേക്ക് സഞ്ചരിക്കാൻ പാകത്തിൽ വഴികൾ ഒരുക്കിയതും അവനാണ്. വഴിയൊരുക്കിത്തന്നു എന്നു പറഞ്ഞത്

റോഡുവെട്ടിത്തന്നു എന്ന അർത്ഥത്തിലല്ല. വഴിവെട്ടാനും വാഹനങ്ങളോടിക്കാനും പാകത്തിൽ കരയും, കപ്പലുകളോടിക്കാൻ പാകത്തിൽ കടലും സംവിധാനിക്കുകയും അതിലൂടെ ഭാരം വഹിക്കുന്ന കാളകളെയും കഴുതകളെയും മുതൽ വായു വാഹനങ്ങൾ വരെ സഞ്ചരിപ്പിക്കുന്ന വിദ്യ അഭ്യസിപ്പിക്കുകയും ചെയ്തത് അല്ലാഹുവാണ്. سَبِيل-ൽ എല്ലാ വഴികളും ഉൾപ്പെടുന്നു. മനുഷ്യന്റെ നാഗരിക വികാസത്തിൽ നിർണായകമായ പങ്കുവഹിക്കുന്ന ഘടകമാണ് സഞ്ചാരം. വ്യക്തികൾ തമ്മിലും സമൂഹങ്ങൾ തമ്മിലും ബന്ധപ്പെടുന്നതും അറിവുകളും വിഭവങ്ങളും വിനിമയം ചെയ്യുന്നതും സഞ്ചാരത്തിലൂടെയാണ്. ഈ വിനിമയത്തിലൂടെ മനുഷ്യന്റെ അറിവുകളും വിഭവങ്ങളും വികസിച്ചുകൊണ്ടിരിക്കുന്നു. ●

11. മാനത്തുനിന്ന് നിശ്ചിത പരിമാണത്തിൽ ജലമിറക്കിത്തരുന്നതും അവൻ തന്നെ. നാം അതുവഴി മുതദേശങ്ങളെ ഉയിർപ്പിക്കുന്നു. അതേപ്രകാരം നിങ്ങളും ഉയിർപ്പിക്കപ്പെടുന്നതാകുന്നു.

وَالَّذِي نَزَّلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً بِقَدَرٍ فَأَنْشَرْنَا بِهِ بَلْدَةً مَّيْتًا كَذَلِكَ تُخْرَجُونَ ﴿١١﴾

11

മാനത്തുനിന്ന് ജലം ഇറക്കിയവൻ (റക്കിത്തരുന്നതും അവൻ തന്നെ) = وَالَّذِي نَزَّلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً  
 കണക്കനുസരിച്ച് (നിശ്ചിത പരിമാണത്തിൽ) = بِقَدَرٍ  
 മുതദേശ(ങ്ങളെ)ത്തെ = فَأَنْشَرْنَا بِهِ بَلْدَةً مَّيْتًا നാം അതുവഴി ഉയിർപ്പി(ക്കുന്നു)ച്ചു  
 അതേ പ്രകാരം നിങ്ങളും പുറപ്പെടുവിക്കപ്പെടും (ഉയിർപ്പിക്കപ്പെടുന്നതാകുന്നു) = كَذَلِكَ تُخْرَجُونَ



ജൈവപ്രപഞ്ചത്തിന്റെ നിലനിൽപ്പ് ജലലഭ്യതയെ ആശ്രയിച്ചിരിക്കുന്നുവെന്ന് എല്ലാവർക്കുമറിയാം. എവിടെയെങ്കിലും കുറേ വെള്ളമുണ്ടായതുകൊണ്ട് ജീവിതം സാധ്യമാവില്ല. ഭൂമിയുടെ എല്ലാ ഭാഗങ്ങളിലും ജീവജാലങ്ങൾക്ക് കുടിക്കാനും സസ്യലതാദികൾക്ക് വളരാനും ആവശ്യമായ തോതിൽ ശുദ്ധജലം ലഭിച്ചുകൊണ്ടിരിക്കണം. ജലം അമിതമായാലും അശുദ്ധമായാലും ജീവനാശകമാകുന്നു. തികച്ചും ശുദ്ധമായ ജലം ആവശ്യമായ തോതിൽ ലഭിക്കാനുള്ള സംവിധാനമാണ് വൃഷ്ടി പ്രക്രിയ. ഭൂമിയിൽ ജലവിതരണം നടത്തിക്കൊണ്ടിരിക്കുന്നത് അല്ലാഹുവാണ്.

ഭൂമിയുടെ വാസയോഗ്യത പോലെ ജലലഭ്യതയും അല്ലാഹു വല്ലാത്ത ആരെങ്കിലും ഏർപ്പെടുത്തിയതാണെന്ന് ഈ വിഗ്രഹാരാധകർക്ക് പറയാനാവില്ല. മൃതമായ ഭൂപ്രദേശങ്ങളെ മഴവർഷിച്ച് സജീവവും സസ്യശ്യാമളവുമാക്കുന്നതും അല്ലാഹുവല്ലാതാരുമല്ല. സസ്യങ്ങളെല്ലാം പോയ വർഷമുണ്ടായ മഴക്കാലത്ത് മുളച്ചു വളർന്നതും പിന്നെ ഭൂമി വരണ്ടുണങ്ങിയപ്പോൾ കരിഞ്ഞു നശിച്ചതുമാണ്. അതിനുശേഷം വീണ്ടും മഴയിറക്കി അല്ലാഹു അവയെ മുളപ്പിച്ചു വളർത്തുകയാണ്. ഇതേപ്രകാരം തന്നെയാണ് മരിച്ചുപോയ മനുഷ്യർക്ക് പുനരുത്ഥാനമുണ്ടാകുന്നതും. ●

12. പദാർഥ വർഗങ്ങളൊക്കെയും സൃഷ്ടിച്ചതവനാകുന്നു. നിങ്ങൾ സഞ്ചരിക്കുന്ന കപ്പലുകളും കാലികളും ഒരുക്കിത്തന്നു.

وَالَّذِي خَلَقَ الْأَزْوَاجَ كُلَّهَا وَجَعَلَ لَكُم مِّنَ الْفُلْكِ وَالْأَنْعَامِ مَا تَرْكَبُونَ ﴿١٢﴾

12

(അവൻ പദാർഥ) വർഗങ്ങളൊക്കെയും സൃഷ്ടിച്ചതവനാകുന്നു = وَالَّذِي خَلَقَ الْأَزْوَاجَ كُلَّهَا وَجَعَلَ لَكُم مِّنَ الْفُلْكِ وَالْأَنْعَامِ مَا تَرْكَبُونَ = കപ്പലുകളും(ഉം)ഉാൽ = مِنَ الْفُلْكِ = അവൻ നിങ്ങൾക്കുവേണ്ടി ആക്കി (ഒരുക്കിത്തന്നു) = وَالْأَنْعَامِ = നിങ്ങൾ സവാരി ചെയ്യുന്ന (സഞ്ചരിക്കുന്ന) = مَا تَرْكَبُونَ = കാലിക(ഉം)ഉാലും =

പ്രപഞ്ചം സൃഷ്ടിച്ച്, ഭൂമിയെ മനുഷ്യ വാസത്തിന് യോഗ്യമാക്കി അതിൽ ജീവജാലങ്ങളുടെ നിലനിൽപ്പിന്റെ അനിവാര്യ ഘടകമായ ജീവജലം ആവശ്യമായ അളവിൽ വർഷിച്ചുകൊണ്ടിരിക്കുന്ന അല്ലാഹു തന്നെയാണ് സചേതനവും അചേതനവുമായ സകലയിനം ദ്രവ്യങ്ങളും സൃഷ്ടിച്ചത്. -ازواج-ന് ഇണകൾ, ഇനങ്ങൾ, കുട്ടങ്ങൾ എന്നെല്ലാം അർത്ഥമുണ്ട്. ഇവിടെ ഉദ്ദേശ്യം ഇനങ്ങൾ അഥവാ വർഗങ്ങൾ ആകുന്നു. സചേതനവും അചേതനവുമായ കണക്കറ്റ സൃഷ്ടി വർഗങ്ങളുണ്ട്. ഒരു വർഗത്തിൽ തന്നെ പലയിനങ്ങളുണ്ട്. മനുഷ്യരിൽ കുറുത്തവർ, വെളുത്തവർ, തവിട്ടുനിറക്കാർ. കാലികളിൽ ആട്, മാട്, ഒട്ടകം എന്നിങ്ങനെ. എല്ലാ സൃഷ്ടികളും വർഗങ്ങളാണ്. ഓരോ വർഗത്തിലും അനേകം ഉപവർഗങ്ങളുണ്ട്. സൃഷ്ടിപ്രപഞ്ചം അതിന്റെ ലക്ഷ്യത്തിലേക്ക് പ്രയാണം ചെയ്യാൻ സൃഷ്ടികളുടെ ഈ വർഗ വൈവിധ്യം അനുപേക്ഷണീയമാകുന്നു. ഭൂമിയിൽ വിവിധയിനം ദ്രവ്യങ്ങളുണ്ടായതിൽ മനുഷ്യനു സവിശേഷമായ പ്രയോജനങ്ങളുണ്ട്. ഉദാഹരണമായി, ജലവാഹനങ്ങൾ. പലതരം അചേതന വസ്തുക്കളുപയോഗിച്ച് മനുഷ്യൻ നിർമ്മിക്കുന്നതാണവ. അതിനുവേണ്ട അസംസ്കൃത വസ്തുക്കളെല്ലാം സൃഷ്ടിച്ചു തന്നത് അല്ലാഹുവാണ്. അതുപോലെ സവാരിക്കുപയോഗിക്കുന്ന കാലികളെയും സൃഷ്ടിച്ചു തന്നു. സഞ്ചാര മാധ്യമങ്ങൾ കപ്പലിലും കാലികളിലും പരിമിതമായിരുന്നില്ല. 16:8-ൽ

ഉണ്ടായതിൽ മനുഷ്യനു സവിശേഷമായ പ്രയോജനങ്ങളുണ്ട്. ഉദാഹരണമായി, ജലവാഹനങ്ങൾ. പലതരം അചേതന വസ്തുക്കളുപയോഗിച്ച് മനുഷ്യൻ നിർമ്മിക്കുന്നതാണവ. അതിനുവേണ്ട അസംസ്കൃത വസ്തുക്കളെല്ലാം സൃഷ്ടിച്ചു തന്നത് അല്ലാഹുവാണ്. അതുപോലെ സവാരിക്കുപയോഗിക്കുന്ന കാലികളെയും സൃഷ്ടിച്ചു തന്നു. സഞ്ചാര മാധ്യമങ്ങൾ കപ്പലിലും കാലികളിലും പരിമിതമായിരുന്നില്ല. 16:8-ൽ

وَالْخَيْلِ وَالْبِغَالِ وَالْحَمِيرَ لَتَرَكَبُوهَا وَزِينَةً ﴿٨﴾

(നിങ്ങൾ സവാരി ചെയ്യുന്നതിനും ജീവിതം സുന്ദരമാക്കുന്നതിനും കുതിരകളെയും കോവർകഴുതകളെയും കഴുതകളെയും സൃഷ്ടിച്ചു തന്നിരിക്കുന്നു) എന്നു പ്രസ്താവിച്ചിട്ടുണ്ട്. മോട്ടോർ വാഹനങ്ങളും ആകാശവാഹനങ്ങളും അക്കാലത്ത് കണ്ടുപിടിച്ചിട്ടില്ലായിരുന്നതുകൊണ്ടാണ് അവയെ പരാമർശിക്കാതിരുന്നത്. ●

13. നിങ്ങൾ അവയുടെ മുതുകിൽ ആസനസ്ഥരാവാനും എന്നിട്ട് നാഥന്റെ ഔദാര്യം സ്മരിച്ചുകൊണ്ട്, ഇവയെ ഞങ്ങൾക്കു മെരുക്കിത്തന്നവൻ പരമപരിശുദ്ധനത്രെ, അവൻ അനുഗ്രഹിച്ചിരുന്നില്ലെങ്കിൽ ഞങ്ങൾ ഇവയെ മെരുക്കാൻ കഴിയുന്നവരാകുമായിരുന്നില്ല എന്നു പ്രാർഥിക്കാനും.

لَتَسْتَوُوا عَلَى ظُهُورِهِمْ إِذَا اسْتَوَيْتُمْ عَلَيْهِمْ وَتَقُولُوا سُبْحَانَ الَّذِي سَخَّرَ لَنَا هَذَا وَمَا كُنَّا لَهُ مُقْرِنِينَ ﴿١٣﴾

14. ഞങ്ങളെല്ലാം ഒരുനാൾ വിധാതാവിങ്കലേക്കു മടങ്ങേണ്ടവരല്ലോ.

وَإِنَّا إِلَىٰ رَبِّنَا لَمُنْقَلِبُونَ ﴿١٤﴾

13, 14

നിങ്ങൾ അതിന്റെ (അവയുടെ) മുതുകുകളിൽ ആസനസ്ഥരാവാനും = لَتَسْتَوُوا عَلَى ظُهُورِهِمْ إِذَا اسْتَوَيْتُمْ عَلَيْهِمْ = നിങ്ങളുടെ നാഥന്റെ ഔദാര്യം = نِعْمَةً رَبِّكُمْ എന്നിട്ട് സ്മരിച്ചുകൊണ്ടിരിക്കാനും = وَتَقُولُوا سُبْحَانَ الَّذِي سَخَّرَ لَنَا هَذَا وَمَا كُنَّا لَهُ مُقْرِنِينَ = നിങ്ങൾ പറയാൻ (പ്രാർഥിക്കാൻ) = وَإِنَّا إِلَىٰ رَبِّنَا لَمُنْقَلِبُونَ = ഞങ്ങൾക്കു വിധേയമാക്കി(മെരുക്കി)ത്തന്നവൻ പരമ പരിശുദ്ധനത്രെ = سُبْحَانَ الَّذِي سَخَّرَ لَنَا = ഞങ്ങൾ ആയിരുന്നില്ല (എന്നും പ്രാർഥിക്കാൻ) = هَذَا = ഇതിനെ (ഇവയെ), ഈ വാഹനത്തെ =



കഴിയുന്നവർ = مُقْرِنِينَ (അവയെ മെരുക്കുന്നതിന്) അതിന് = هُ  
മടങ്ങുന്നവർ തന്നെ (മടങ്ങേണ്ടവരല്ലോ) = لِمُنْقَلِبُونَ തീർച്ചയായും ഞങ്ങൾ ഞങ്ങളുടെ നാമകലേക്ക് = وَإِنَّا إِلَىٰ رَبِّنَا

എന്നു പറഞ്ഞത് لتستقروا (നിങ്ങൾ സ്വസ്ഥമായി ഉറപ്പിരിക്കാൻ) എന്ന അർത്ഥത്തിലാണ്. عَلَىٰ ظُهُورِهِ എന്നാൽ വാഹന(مركب)ത്തിൽ എന്നും. വാഹനങ്ങൾ സജ്ജമാക്കിത്തന്നത് നിങ്ങൾ അതിൽ സുഗമമായി സഞ്ചരിച്ച് ലക്ഷ്യങ്ങളിലെത്താനും ഒപ്പം അങ്ങനെ സഞ്ചരിക്കുമ്പോൾ അതു സജ്ജമാക്കിത്തന്ന അല്ലാഹുവിന്റെ അപാരമായ ഔദാര്യമോർക്കാനും ആ ഔദാര്യം ആവശ്യപ്പെടുന്ന നന്ദിയും കുറും ഭക്തിയും പ്രകടിപ്പിക്കാനും, അവന്റെ ഔദാര്യമില്ലായിരുന്നൂവെങ്കിൽ ഈ വാഹനവും സഞ്ചാരവും തങ്ങൾക്ക് ഒരിക്കലും സാധ്യമാകുമായിരുന്നില്ലെന്ന് സമ്മതിക്കാനുമാണ്. അതാണ് مُقْرِنِينَ ..... لِيَسْتَقْرُوا -ന്റെ താൽപര്യം. വാഹനങ്ങളിൽ സഞ്ചരിക്കുമ്പോൾ ഉരുവിടാൻ നിർദ്ദേശിക്കപ്പെട്ട ഈ പ്രാർത്ഥന ഏറെ പ്രാധാന്യമുള്ളതാണ്. മേത്തരം വാഹനങ്ങളിൽ സഞ്ചരിക്കുന്നവർ പലപ്പോഴും സൗകര്യത്തിൽ വഞ്ചിതരായിപ്പോകുന്നു. കുതിരപ്പുറത്തേറിവന്ന് താൻ കാൽനടക്കാർക്കൊക്കെ ഏറെ മീതെയായെന്നും കാൽനടക്കാർ നിസ്സാരരായെന്നും തോന്നുന്നു. ഇന്ന് കോടികൾ വിലയുള്ള ആഡംബര കാറുകളിൽ സഞ്ചരിക്കുന്നവരും ഇങ്ങനെ വഞ്ചിതരായിപ്പോകുന്നു. തന്റെ ഭൗതികവും സ്ഥാനമാനങ്ങളും താൻ പ്രതീക്ഷിക്കുന്ന അളവിൽ പരിഗണിക്കുന്നില്ലെന്ന് തോന്നിയ പാവങ്ങളെ വാഹനം കയറ്റി കൊല്ലാൻ പോലും അവർ മടിക്കുകയില്ല. സമകാലിക കേരളത്തിൽ തന്നെ ഇതിനുദാഹരണങ്ങൾ കാണാം. ദൈവവിചാരമുള്ള മനസ്സുള്ളവർ എത്ര മുന്തിയ വാഹനത്തിലേറിയാലും അഹങ്കരിക്കുകയോ ധിക്കാരം പ്രവർത്തിക്കുകയോ ചെയ്യില്ല. തന്റെ ഈ വാഹനം അല്ലാഹു തന്നിരുന്നതുകൊണ്ട് അനുഗ്രഹമാണെന്നും അവന്റെ ഔദാര്യമില്ലായിരുന്നൂവെങ്കിൽ തനിക്കിത് അപ്രാപ്യമാണെന്നും അതിനാൽ ആ അത്യുദാരനോട് താൻ നന്ദിയും കുറും വിധേയത്വവുമുള്ളവനായിരിക്കണമെന്നുമുള്ള വിചാരമായിരിക്കും അയാളെ നയിക്കുന്നത്. വിനീതരും വിവേകികളുമായിട്ടാണവർ ഭൂമിയിൽ സഞ്ചരിക്കുക. അവർ കാൽനടക്കാരെയും താനേതരം വാഹനങ്ങളിൽ സഞ്ചരിക്കുന്നവരെയും അവഗണിക്കുകയോ അവജ്ഞയോടെ നോക്കുകയോ ഇല്ല. അത്തരം ആളുകളെ ഇസ്‌ലാം നിർദ്ദേശിച്ചതുപോലെ വഴിപോക്കർക്ക് ലിഫ്റ്റ് കൊടുത്തോ അവരുടെ ചുമട്ടു താങ്ങിയോ സഹായിക്കാൻ പ്രചോദിതരാകും. യാത്രാരംഭത്തിൽ നടത്തുന്ന ഈ പ്രാർത്ഥന അല്ലാഹുവിനെ സഞ്ചാരിയുടെ സഹയാത്രികനും അയാളുടെ കുടുംബത്തിൽ അയാളുടെ പ്രതിനിധിയുമാക്കുന്നു. യാത്രയിലുടനീളം അല്ലാഹുവിന്റെ കാവൽ പ്രതീക്ഷിക്കാം. ആ പ്രതീക്ഷ ശ്രദ്ധയും സൂക്ഷ്മതയുമുള്ളതാകുന്നു. ഓവർലോഡും ഓവർ സ്പീഡും ഒഴിവാക്കുക വഴി യാത്ര കൂടുതൽ സുരക്ഷിതവുമാകുന്നു.

ഇമാം മുസ്‌ലിം, അബൂദാവൂദ്, നസാഇ, തിർമിദി തുടങ്ങിയവർ പ്രവാചക ശിഷ്യൻ അബ്ദുല്ലാഹിബ്നു ഉമർ പ്രസ്താവിച്ചതായി ഉദ്ധരിക്കുന്നു:

لَيْلِي صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ كَانَ إِذَا رَكَبَ راحلته كَبَّرَ ثلاثاً ثُمَّ قَالَ سُبْحَانَ الَّذِي سَخَّرَ لَنَا هَذَا وَمَا كُنَّا لَهُ مُقْرِنِينَ وَإِنَّا إِلَىٰ رَبِّنَا لَمُنْقَلِبُونَ ثُمَّ يَقُولُ اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ فِي سَفَرِي هَذَا مِنَ الْبَرِّ وَالتَّقْوَىٰ وَمِنَ الْعَمَلِ مَا تَرْضَى اللَّهُمَّ هَوِّنْ عَلَيْنَا السَّفَرَ وَاطْوِ عَلَيْنَا الْبَعِيدَ اللَّهُمَّ أَنْتَ الصَّاحِبُ فِي السَّفَرِ وَالْخَلِيقَةُ فِي الْأَهْلِ اللَّهُمَّ اصْحَبْنَا فِي سَفَرِنَا وَاخْلُقْنَا فِي أَهْلِنَا

“നബി (സ) വാഹനം കയറിയാൽ മൂന്നു തവണ തക്ബീർ ചൊല്ലുമായിരുന്നു. പിന്നെ لِمُنْقَلِبُونَ ..... سُبْحَانَ എന്ന ഖുർആൻ വചനങ്ങൾ പാരായണം ചെയ്യും. അനന്തരം പ്രാർത്ഥിക്കും: അല്ലാഹുവേ, ഞാൻ ഈ യാത്രയിൽ നിന്നോട് പുണ്യവും ഭക്തിയുമർത്ഥിക്കുന്നു; നീ തൃപ്തിപ്പെടുന്ന കർമ്മവും. അല്ലാഹുവേ ഞങ്ങൾക്ക് യാത്ര ലളിതമാക്കേണമേ, വിദൂരമായതു ചുരുട്ടിത്തരേണമേ! അല്ലാഹുവേ, യാത്രകളിൽ നീയാണ് സഹയാത്രികൻ; കുടുംബത്തിൽ പ്രതിനിധിയും. അല്ലാഹുവേ, ഞങ്ങളുടെ യാത്രയിൽ നീ സഹയാത്രികനായിരിക്കേണമേ, ഞങ്ങളുടെ കുടുംബത്തിൽ ഞങ്ങളുടെ പ്രാതിനിധ്യം വഹിക്കേണമേ!”

ഇമാം ഖുർതുബി പ്രസ്താവിച്ചു: മൃഗങ്ങളെ സവാരി ചെയ്യുമ്പോൾ ഉരുവിടേണ്ട വചനമാണ് അല്ലാഹു ഇവിടെ നമ്മെ പഠിപ്പിച്ചിരിക്കുന്നത്. കപ്പലിൽ സഞ്ചരിക്കുമ്പോൾ ഉരുവിടാൻ പഠിപ്പിച്ച വചനം ഇതാണ്: وَقَالَ اركبوا فيها بِسْمِ اللَّهِ مَجْرَاهَا وَمُرْسَاهَا إِنَّ رَبِّي لَغَفُورٌ رَحِيمٌ (അദ്ദേഹം -നൂഹ്- പറഞ്ഞു: ഈ കപ്പലിൽ കയറുവിൻ. അതിന്റെ നീക്കവും നിൽപ്പും അല്ലാഹുവിന്റെ നാമത്തിലാകുന്നു -11:41).

قرن-യിൽനിന്നുള്ള مُقْرِنِينَ, വളരെ ക്ലേശിച്ചുകൊണ്ട് ഒരു കാര്യം ചെയ്യാൻ കഴിയുന്നവരാണ്. അല്ലാഹുവിന്റെ ഔദാര്യമില്ലായിരുന്നൂവെങ്കിൽ ഞങ്ങൾ എത്ര ശ്രമിച്ചാലും ഈ മൃഗങ്ങളെ മെരുക്കിയെടുക്കാൻ കഴിയുമായിരുന്നില്ല എന്നാണ് താൽപര്യം. ആന മുതൽ കഴുത വരെയുള്ള സവാരി മൃഗങ്ങളെല്ലാം മനുഷ്യനെക്കാൾ വലുപ്പവും തടിമിടുകയും ഉള്ളവയാണ്. അവ കാലുകൊണ്ടെന്നു തൊഴിച്ചാൽ, കൊമ്പുകൊണ്ടെന്നു കുത്തിയാൽ തീരാവുന്നതേയുള്ളൂ മനുഷ്യന്റെ കഥ. ആ മനുഷ്യനാണ് അവയെ ചൊൽപടിക്കു നിർത്തുകയും തനിക്കുവേണ്ടി പണിയെടുപ്പിക്കുകയും ചെയ്യുന്നത്.

ഈ സന്ദർഭത്തിൽ وَإِنَّا ..... مُنْقَلِبُونَ എന്ന വാക്യത്തിന്റെ ഔചിത്യമിതാണ്: ഇന്ന സമയത്ത് തിരിച്ചെത്തുക എന്ന തീരുമാനത്തോടും പ്രതീക്ഷയോടും കൂടിയായിരിക്കും സാധാരണ ആളുകൾ യാത്ര പുറപ്പെടുക. ആ പ്രതീക്ഷകൾ അപ്പടി സാക്ഷാത്കരിക്കപ്പെട്ടുകൊള്ളണമെന്നില്ല. ചിലപ്പോൾ വിചാരിച്ചതിനെക്കാൾ മുമ്പേ തിരിച്ചെത്താം. ചിലപ്പോൾ വളരെ വൈകിയായിരിക്കും എത്തുന്നത്. ചിലപ്പോൾ ഒരിക്കലും തിരിച്ചെത്തിയില്ലെന്നും വരാം. എന്നാൽ, ഉറപ്പുള്ള ഒരു തിരിച്ചുവരവുണ്ട്. നാട്ടിലേക്കുള്ള മടക്കത്തെക്കാൾ ഉറപ്പാണോ മടക്കം. അത് (സഷ്ടാവികലേക്കുള്ള സൃഷ്ടിയുടെ മടക്കമാണ്. എല്ലാവരും ആദിയിൽ പുറപ്പെട്ടത് അവർക്കുനിന്നാണല്ലോ. എന്തുദ്ദേശ്യത്തോടെയാണോ അവർ നമ്മെ പറഞ്ഞയച്ചത് ആ ഉദ്ദേശ്യം എത്രത്തോളം നാം നിറവേറ്റിയെന്ന് അവിടെ ബോധിപ്പിക്കേണ്ടതുണ്ട്. ഭൗതിക യാത്രകളിൽനിന്നുള്ള തിരിച്ചുവരവിനെക്കാളും അതിന്റെ ലാഭനഷ്ടങ്ങളെക്കാളും പ്രധാനമാണ് ഈ തിരിച്ചുപോക്കും അതിന്റെ ലാഭനഷ്ടങ്ങളും. ഈ വക ആത്മീയ യാഥാർത്ഥ്യങ്ങളെക്കുറിച്ചു ബോധവാന്മാരാവുക എന്നതുകൂടി സഞ്ചാര സൗകര്യത്തിന്റെ ലക്ഷ്യമാകുന്നു. ●